



陸域慈善賽2020

報名表格 Entry Form

(請用英文正楷填寫)

(PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTER)

For Office Use

Receipt No.

Team No.

報名須知 Application Note	如參賽隊伍於 2019 年 12 月 6 日以後更改資料(包括更改參賽組別或增減 / 轉換隊員), 大會將收取每次 HK\$300 之行政費。參賽隊伍於 2020 年 1 月 3 日起不可更改參賽組別及增減 / 轉換隊員。 If there are any changes on team information or team composition after 6 December 2019, HK\$300 will be charged per amendment. No change will be accepted from 3 January 2020 onwards.							
組別 Classes	<input type="checkbox"/> OM6	<input type="checkbox"/> OW6	<input type="checkbox"/> OX6	<input type="checkbox"/> YM6	<input type="checkbox"/> YW6	<input type="checkbox"/> YX6	<input type="checkbox"/> CATI	<input type="checkbox"/> FAM
只限CATI組別填寫 For CATI Only	<input type="checkbox"/> 我們希望於比賽當天獲得導師指導 ⁺ We would like to have the coaching service on the race day. ⁺							
只限YM6、YW6及YX6組別填寫 For YM6, YW6 & YX6 Only	<input type="checkbox"/> 我們是首次參賽。 We are first-time participants							
	隊長 Team Leader	隊員(2) Member (2)	隊員(3) Member (3)	隊員(4) Member (4)				
中文姓名 Name (Chinese)								
英文姓名 Name (English)								
性別 Sex								
出生日期(日/月/年) D.O.B.(D/M/Y)								
身份證號碼英文字母及頭4位數字 I.D. No. (letters and the first 4 digits)								
手提電話 Mobile Phone No.								
電郵 #Email #								
隊長地址 Team Leader's Address								
T-shirt尺碼 [^] T-shirt Size [^]	<input type="checkbox"/> XS <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> XS <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> XS <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> XS <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL				
參加 Rogaine 經驗 Experience in Rogaine	年 Years	年 Years	年 Years	年 Years				
曾否於Rogaine奪得冠、亞或季軍 Best three in Rogaine	<input type="checkbox"/> 有Yes <input type="checkbox"/> 否No	<input type="checkbox"/> 有Yes <input type="checkbox"/> 否No	<input type="checkbox"/> 有Yes <input type="checkbox"/> 否No	<input type="checkbox"/> 有Yes <input type="checkbox"/> 否No				
緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person								
緊急聯絡人電話 Emergency Contact Phone No.								
18歲以下參加者必須獲得家長簽署同意方可參與是次活動。 Parental consent is required for participant under age 18.								
家長簽署同意 Parent's Signature								
家長姓名 Name of Parent								

隊長必須提供電郵地址以供是次比賽之用 (例如發放最新消息、賽事資料等), 其他隊員可自由選擇是否提供電郵地址以收取其他AYP宣傳資料。

Email Address of Team Leader must be provided for this event (eg. for sending of latest news, event information, etc). Other team members are free to provide email addresses for AYP promotional materials.

+ 導師指導服務由AYP導師提供, 主要在比賽前於賽事中心教授簡單定向技巧。詳細資料稍後公佈, 服務或會因報名人數不足而取消。

+ Coaching service with basic orienteering skills by AYP's Instructors will be provided on the race day. The service is subject to availability of the instructors.

賽前訓練活動 Training Activity	費用: \$150/位 Fee: \$150/person			
出席隊員 Participating Members	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
講課及熱身賽 日期: 2020年1月5日(星期日) 時間: 稍後公佈 地點: 稍後公佈 Lecture and Warm-up Event Date: 5/1/2020(Sun) Time: To be announced Venue: To be announced	<p>* 訓練活動已包括一節講課及一節熱身訓練。 * 如熱身訓練報名人數不足50人, 將被取消, 所繳交之費用將全數退還。 * 因私人理由缺席熱身訓練, 將不獲退款。</p> <p>* Training activity already includes one lecture and one warm-up event. * If the number of entries of the activity is less than 50 people, the activity can be cancelled and application fee will be refunded. * No refund will be paid to participants who are absent for any personal reason.</p>			

成績證明書 Certificate of Achievement		費用: \$20/位 Fee: \$20/person		
申請成績證明書 Apply Certificate of Achievement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
所有隊員之成績證明書將於賽事兩個月內以郵遞方式交寄予隊長地址 註: 成功完成賽事的參加者均可免費獲發電子證書。 All team members' Certificates of Achievement will be mailed to the team leader 2 months after the race Remark: Participants who complete the race successfully will be award with an e-certificate.				

T-shirt尺碼T-Shirt Size

T恤尺碼表 T-Shirt Size Chart	XS	S	M	L	XL
胸闊(夾下1"度) Chest	18	19	20	21	22-1/2
衫長(後中度) Length	22	23-1/2	25	26-1/2	28
短袖長(後中度) Sleeves Length	14-3/4	15-5/8	16-1/2	17-3/8	18-1/2

**量度數字可能與實際數字有3-4%之差別 Size tolerance +/- around 3-4%.

**大會不保證能提供所選擇之尺碼, 尺碼分配需視乎貨量而定, 我們必定盡量配合你的需要。
Size distribution is subjected to stock availability. We will try our best to provide sizes according to your needs.

大會將盡量安排合適尺碼予各參賽者。如出現斷碼, 則以報名的先後次序分配。

The organizer tries to arrange suitable T-shirt for all participants. In case of short in size, it could be settled by enrollment order.

注意事項:

- 報名一經接納, 所有參加費及籌款恕不退還。 2. 大會基於惡劣天氣或其他突發事件, 有權取消比賽, 所有參加費一概不退還。 3. 參加者如被發現虛報個人資料, 大會有權取消參加資格。 4. 所有參加者提交之個人資料, 除用於本賽事外, 絕不外洩。 5. 如有任何爭議時, 大會保留最終決定權。

Points to Note:

- Participation fees and funds raised are non-refundable once application is accepted.
- The Organizer has the discretion to cancel the event based on inclement weather or unexpected circumstances. All participation fees and funds raised are non-refundable.
- The Organizer reserves the rights to disqualify or exclude any participant from the event who provide incorrect personal information in the registration.
- All personal data of participants would only be used in this event and kept in strict confidence.
- All matters and disputes will be subject to the final decision of the Organizer.

*** 參賽者簽名及聲明:**

本人現參加圖出山野陸域慈善賽2020(及訓練活動), 謹此聲明, 本人乃自願參加此活動, 並同意及遵守所有由主辦機構及贊助商的安排及決定。本人同意:

- 團隊定向 (Rogaining) 是一種有可能導致個人傷亡或財產損失的活動, 本人同意承擔個人意外傷亡及財產損失的責任, 不會因此而向主辦機構索償及追討責任;
- 若本人在活動期間發生事故而導致主辦機構支付額外開支, 本人願意對主辦機構作出合理賠償;
- 主辦機構可使用本人的個人資料包括但不限於姓名、照片、影像等作為籌辦活動及推廣之用。

*** Competitor's Signature and Declaration:**

I hereby agree to participate in Stan Group AYP Rogaine Charity Race 2020 (and Training Activity). I participate in this event under my own free will and I confirm and agree that I shall comply with all arrangement and decision made by the Organizer and sponsors. I agree:

- Rogaining is an activity which can involve risk of personal injury and/or property damage. I am joining this event at my own risk. The Organizer will not accept any responsibility for death, injury, loss and damage caused to the competitors;
- In case there is additional expenses or costs incurred by the Organizer arising from or in connection with my participation in the event, I shall indemnify or reimburse the Organizer;
- The Organizer has the right to use my personal data including name, photos, videos for organizing and promoting the event.

收集個人資料告示:

你所提供的個人資料只會用於「香港青年獎勵計劃」處理申請以上事宜或活動等事項。我們亦會保留已存檔的個人資料作統計、收集意見、活動推廣、籌款及通訊等用途。如欲查詢、更改你的個人資料或不想再收到由本會所發出的宣傳資料, 請致電 2157 8630 或電郵至 rogaine@ayp.org.hk 聯絡我們。

Notice for Collection of Personal Data:

"The Hong Kong Award for Young People" will use the personal data collected for processing the specified applications or activities as stated in this form. We may also retain archived personal data for statistical, feedback collections, programme promotions, fund raisings and communication purposes. Should you require any enquiries and/or correction of your personal data or not to receive AYP promotional materials, please call 2157 8630 or email to rogaine@ayp.org.hk to contact the Award Office.

隊長 Team Leader	隊員(2) Member (2)	隊員(3) Member (3)	隊員(4) Member (4)
參賽者簽名 * Participant's Signature *			
日期 Date			

報名方法 Application :

填妥本表格, 連同報名費用以下方法於**截止日期(2019年12月6日)前**交回獎勵計劃總辦事處。

Send the completed form with application fee to the AYP Office **before deadline (6 December 2019)**.

親臨本會, 以現金付款 (九龍長沙灣麗閣邨麗葵樓3樓301-309號)

Cash payments can be made at AYP Office (Nos.301-309, 3/F., Lai Kwai House, Lai Kok Estate, Cheung Sha Wan, Kowloon.)

劃線支票 Crossed Cheque: 支票號碼 Cheque No. : _____

銀行 Bank: _____

* 支票抬頭: 香港青年獎勵計劃 Payable to: The Hong Kong Award for Young People

查詢及聯絡 Enquiries & Contact:

香港青年獎勵計劃 The Hong Kong Award for Young People

地址 Add: 九龍長沙灣麗閣邨麗葵樓 3 樓 301-309 號 Nos.301-309, 3/F., Lai Kwai House, Lai Kok Estate, Cheung Sha Wan, Kowloon.

電話 Tel.: 2157 8630 傳真 Fax: 2725 1577 電郵 Email: rogaine@ayp.org.hk 網頁 Website: <http://www.ayprogaing.com/>